

从英国姓氏文化看时代特点

关尔佳钰 李若晨

吉林外国语大学西方语学院 吉林 长春 130117

【摘要】：姓氏是人类社会文明进化的产物，在不断发展中逐渐产生，而非人类社会与生俱来的特征。姓氏对于人们而言，是标示着自己家族血缘关系的标志和符号。对于语言学习者来说，我们常常将英国姓氏粗浅地当作一个代号，而忽视了背后所蕴含的深刻历史文化含义。本文将姓氏看作一种文化，深入挖掘其中蕴含的意义，从英国姓氏起源、构成到演变和发展。解读英国姓氏，就是对英国文化的深入挖掘和解读。

【关键词】：英国姓氏；姓氏来源；姓氏发展；姓氏文化

Looking at the characteristics of The Times from the culture of British surnames

Erjiayu Guan, Ruochen Li

Jilin International Studies University School of western languages Jilin Changchun 130117

Abstract: Surnames are the product of the evolution of human civilization, which is gradually produced in the continuous development, rather than the inherent characteristics of human society. For people, surnames are signs and symbols that indicate the consanguinity of their families. For language learners, we often use British surnames as code names, ignoring the deep historical and cultural implications behind them. This paper considers surnames as a kind of culture, and explores the significance of surnames from the origin, composition, evolution and development of British surnames. The interpretation of British surnames is the in-depth excavation and interpretation of British culture.

Keywords: British surname; Origin of surname; The development of surnames; Surname culture

1 引言

在历史长期发展过程中，姓氏文化的重要性不言而喻。比如在跨文化翻译中，姓氏名字翻译的准确和得体尤为重要，但是英国姓氏名字在许多方面存在差异。且英语姓氏来源很广，含义也很丰富。它隐含着—个民族的语言、历史、地理、宗教和阶级状况的信息。探讨英语姓氏的文化内涵，了解其中的文化蕴含，有助于语言学习者既学习语言又学习文化，避免不同文化语境下交际的语用失误，进而提高语用能力。

在西方国家中，英国是一个在历史文化和经济能力都独树一帜的国家，其姓氏的起源与发展都在一定程度上影响了整个欧洲的姓氏发展进程。作为英国社会不同时期的历史产物和见证者，英国姓氏极大反映了英国的社会历史文化，研究其发展中蕴含的文化对西方语言学习者有重大意义。

2 姓氏构成及发展

2.1 英语姓氏的构成

英语姓氏的构成与汉语姓氏有很大的不同。在汉语中姓名是“姓在前，名在后”，而英语姓名恰恰相反，是“名在前，姓在后”，其一般构成为“教名+自取名+姓”。在11世纪之前，英国人只有名，没有姓。后来由于社会的发展，人口的增加，同名的人越来越多，于是人们采用在名后加修饰语的方式来区别同名的人。而这些修饰语稳定下来后，就成为一个家族的姓。但到13和14世纪，姓氏也只有贵族使用。从15至16世纪开始，姓氏才逐渐发展完善，并且大部分英国人开始使用姓氏。

2.2 姓氏的发展

随着社会经济结构的改变和历史与政治因素的影响，国家重名现象大量产生，这给国家日常管理、服兵役名单统计等工作都带来了很大问题。为了使国家管理和当时人民之间的称呼更加便捷，姓氏作为修饰语开始加入到人们的称呼中，并在这种雏形上逐渐演变并且稳定下来。在此之后，越来越多人对于姓氏的选择喜欢基于一些可以代表自己的元素—一般的基于职业，地理或外貌等客观因素以外，一部分人还喜欢用美好的性格或喜爱的有象征意义的物品来彰显自己，这体现出当时人们的道德追求和理想。如长期从事某一职业的人开始将自己的职业名称演变为姓氏，一些人用自己喜欢的具有勇敢、智慧的动物作为自己的姓氏等。姓氏发展除了受人们职业分布、道德追求等自身因素影响外，还受时代的历史事件影响，如宗教文化和外来文化入侵等等。因此研究姓氏文化也可体现出英国社会的时代发展。

3 英国姓氏来源特点

3.1 社会道德追求

自英国逐渐有了稳定的姓氏后，英国人的姓氏可以体现出很多有关于家族或是个人身份地位、居住环境以及外貌特征的信息，由此可见姓氏不仅仅只是一个区分个体的符号而已。许多姓氏除了基于这些客观因素之外，也逐渐带有深刻的含义。这些姓氏都是受到了社会文化与道德观念的影响，都饱含着一些人们对自己和家族特殊的美好期望，因此那些带有积极向上、正面阳光意义的词语便成为了英国人首选的姓氏。在选择

姓氏时英国人倾向于具有富有、善意、仁义、坚韧、勇敢、宽容等美好含义，或是能体现对英雄主义和真善美追求的姓氏。例如 True, Strong, Kind, Hardy, Sweet, Grace, Brave 等姓氏的出现就映射出了当时英国社会在伦理道德和高尚品格需求的影响下人们乐于追求美好的有趣现象。由此可见，姓氏的形成和种类足以能够体现出当时英国社会中人们的伦理道德需求和文化倾向。

人们也会用自己所崇尚的动物来代表自己的某些品德或追求，如某人喜欢狮子的勇敢，便以 Lion 为姓。此外还有，如 Morse 莫尔斯（海象）、Lamb（羊）、Hart（公鹿）、Bird 伯德（鸟）、Bull 布尔（公牛）、Hawk 霍克（鹰）、Wolf 沃尔夫（狼）、Fish 菲施（鱼）、Crame 克莱默（鹤）等等。除了用动物作姓，人们也会用所欣赏的植物来作为姓氏。例如，Bush 布什（灌木丛）、Stock 斯托克（紫罗兰）、Cotton 克顿（棉花）、Reed 里德（芦苇）、Field 菲尔德（田野、原野）、Flower 佛莱尔（花）、Rose 罗捷（玫瑰）、Hawthorn 霍索恩（山楂树）等等。

由此可见，姓氏的形成和种类足以能够体现出当时英国社会中人们的伦理道德需求和文化倾向。

3.2 伦理关系

英语中某些人的姓来源于其父亲，通常是在父名上加上词缀。爱尔兰人、苏格兰人在父名前加 Mc-或 Mac-, Mac 与 Mc 相当于 son，这里的 M 不能小写，如：McCormik（麦克密克）MacLean（麦克莱恩）等。爱尔兰人还有在父名前面加 O 的，如：O' Cornell（奥康奈尔），O' Neal（奥尼尔），O' Brian（奥布赖恩），O' Casey（奥凯西）等都表示某某人之子。爱尔兰人也有用 Fitz 加父名的，如 Fitz Huge（菲茨林），Fitz Patrick（菲茨帕特里克）等。还有一些直接是在父名后加 son，如 Adamson（亚当森），Anderson（安德森），Henderson（亨德森），Stephenson（斯蒂芬森），Woodson（伍德森）等。有时 son 简化成了“s”，如：Jones（琼斯）表示 John 的儿子，Philips（菲利普斯），Williamms（威廉斯）等。威尔士人常用前缀 Ap-，由此构成姓氏，如 Apthorp（阿普索普）等。有时省去 A 只留 P-，如 Price（普莱斯）这个姓氏。有时用 B 代替 P，如 Bowen（鲍恩），意为 Owen（欧文）之子，Bevan（贝文），意为 Evan（埃文）之子。英语中也有加词尾-ing 表示“儿子”的，如 Wilding（怀尔丁）是 Wild（怀尔德）之子。

3.3 外来姓

当然除了英国早期社会因以上原因已经形成的姓氏之外，英语姓氏一直都在源源不断地吸取各种文化并且持续发展着，其中外来姓氏的数量占比非常大。比如像李 Lee、杨 Young 等这些由中国姓氏演变的英语姓氏。

大多数拥有法国姓氏的人都属于社会的上层阶级，还有拥

有复姓的人也是多数属于上层阶级或贵族的。这些现象很好地体现出英国姓氏在很大程度上也受到各种外来文化的影响。这些姓氏形成的原因是基于在历史的长河中，许多外来人口迁入英国不但适应了英国的文化，更是给英国带来了许多属于他们自己本土的文化。这使得那些保留着原有外来特征却也结合了英国特点的姓氏形成了。由此可见，英国姓氏在体现出英国本土的文化特征的同时，也融合了许多外来文化的特点，由姓氏就能够看到其映射的历史变迁之影。

3.4 外在特征

除此之外，英国姓氏与东方文化区别开来的一大特点在于它们能体现出国家文化中幽默的一面。英国的姓氏中存在着区别于其他国家自己独特的有趣现象。在英国姓氏中，人们经常会以他们的祖先的身体上具有某些较为鲜明的特征来作为自己家族的姓氏。例如他们的祖先曾因具有大胡子而被周围的人戏称，而这种戏称方式广泛流传开来，于是就干脆形成了他们家族代代相传的姓氏。Black, Green, Brown, White, Armstrong, Red, Beaver 等这些表示颜色、外貌、身材等特征的词语，实际上就是英国人受家族特征的影响之下产生的有趣姓氏，也体现出了英国人在选择姓氏时区别于其他民族的幽默感。

英国姓氏的形成与发展离不开众多因素的影响，在不断发展丰富之下，才形成了如今丰富多彩的英国姓氏文化。

4 文化影响

4.1 诺曼征服

相比于西方其他国家进入封建制度的进程，英国进入封建制度的过程显得并不艰难和漫长。英国进入封建制度的过程并不是一定程度上的社会自然变革，诺曼征服是英国进入封建主义制度的直接原因，属于一个封建嫁接。威廉一世在登基为英国国王之后，进行了一系列的改革政策：他将西欧的封建制度搬入了英国，带来了丰富的封建主义制度的经验，促使了英国封建君臣关系的形成与发展。

诺曼征服带来的封建主义制度远比自然发展而来的封建主义制度更加完备，这样的封建统治为英国语言带来了影响，进而给英国的姓氏演变带来了很大冲击。英国在诺曼征服之前使用的是古英语，即盎格鲁萨克逊语。诺曼征服之后，一部分的法语词汇融入到英国语言当中。诺曼公国取代原有的英国王室，法语也就成为王公贵族等阶级的通用语言。当时的英国普遍使用三种语言：贵族阶级通常使用法语，中产阶级使用拉丁语，而下层人民才使用英语。这种情况一直延续到 1362 年，将近 300 年的三语统治，使得一些特殊姓氏成为判断人们社会阶层的重要标志。比如姓 Norman 代表一个人来自诺曼王室，Tudor 是都铎王室，Stuart 则是斯图亚特王室，而下层劳动人民的姓氏如 Cook 代表一个人是厨师，Cater 是车夫，Wheat 代表农民等等。

4.2 罗马文化传播

早在盎格鲁撒克逊人在登陆不列颠群岛之前,就与当时的罗马人进行贸易往来。日用品等拉丁词汇便汇入了英语。古英语时期,罗马基督教在公元579年登陆不列颠诸岛。传教士们在传教的过程当中,把拉丁语的宗教词汇带给了英吉利人。在这一时期,拉丁语为英语的发展奠定了基础。在14-15世纪,拉丁语词汇大量进入英语。尤其是在法律、医学和科学等领域,加入了許多拉丁语特有的词汇。拉丁语逐渐成为英国第二种语言,并且也相应产生了很多拉丁语的姓氏,如John意思是上帝的恩赐,Davis是上帝最钟爱的孩子等等。

外来种族的入侵影响了英国的语言结构,同时极大地丰富了英国的姓氏种类。在原有的英国姓氏的基础之上,增加了更强大阶级性和多样性。使得英语中的姓氏充满封建主义制度改革的印记,并且成为英国在阶级统治中不断发展和完善的缩影。

4.3 宗教信仰

在罗马时期的不列颠群岛上,宗教形式多种多样且尚未成熟,各族部落充斥着各种形式的祖先祭拜和异教信仰。公元3世纪,基督教传入罗马帝国时期的大不列颠岛,最初的基督教信仰逐渐在英国形成。公元七世纪,天主教会和爱尔兰-苏格兰传教士再次将基督信仰带进了英国。中世纪时期的亨利八世创立了天主教会,将罗马教皇的地位与其平起平坐乃至更胜一筹,逐渐奠定了宗教文化对英国社会文化和语言文化的影响。

如今的英国占主导地位的宗教为基督教。将近2000多年的宗教发展史为英国带来了丰富的文化和信仰追求,并且影响了英国的社会文化以及英国的姓氏文化。基督教在英国文化和历史中有相当长时间的影响,英国的历史发展和英国人的精神

生活一直被基督教和《圣经》所左右。中世纪的英国饱受战乱、瘟疫和自然灾害的影响,《圣经》乃英国宗教中的万民之本,是真善美的象征,同时也为英国人带来精神寄托和追求。所以,英国姓氏中很大一部分来自于《圣经》中的代表真善美的神灵和圣徒的名字。例如常用姓氏之一的Edward,其含义为财富的守护者。还有Elizabeth,既可以当作名字又可以当姓氏,原意为“神的誓言”。还有像Pope(教皇),Stuart(宫廷大臣),Prior(小修道院长),Henry(统治者)等等。这些宗教信仰带来的英国姓氏都体现了英国丰富的文化形式以及英国人对于和平美好的向往。

5 结语

英国姓氏的产生与发展经历了一个漫长又复杂的演变过程。姓氏文化自诞生起并不是一成不变,随着时间的流逝,许多历史重大事件都能对其产生一定的影响。纵观英国历史的发展,英国姓氏的普及过程也侧面反映了英国社会的阶级差别和性别差异。它既受到社会经济发展和人民生活交往活动的制约和影响,又经受来自不同民族文化因素的丰富和渗透。

同时,英国姓氏文化也为外语学习者学习研究英国历史提供了宝贵的素材与依据。从姓氏这一个小窗着手研究,不但能够从中获取英国的历史文化变迁,还能够对于自己的学习能力以及跨文化历史研究能力有所提升。通过研究姓氏这一小板块内容的变化与发展,更能从中放大推导出整个英国社会阶级以及背景文化的变迁及发展。此外,了解英语中姓氏的起源和发展历程不仅可以增加语言教学的趣味性,提升学生对学习语言的热情,也可以让人们在跨文化交际中进行更有效的沟通,同时也为研究学习英国姓氏及其文化的学者提供有条理、有依据、有价值的宝贵参考资料。

参考文献:

[1] 王君.中英姓氏差异与社会文化[J].新疆广播电视大学学报,2004(1).

吉林外国语大学2021年度国家级大学生创新创业训练计划项目,英德姓氏起源及文化内涵对比研究,202110964027